Message from the President

I wish all members of the AATI a fantastic 2016-2017 academic year. Because of the summer break, since my last message in the AATI Newsletter (Spring 2016), there are only a few new items to report. The following is a brief summary. I wish to thank all members of the AATI and the entire EC for their excellent support and cooperation; their dedication and assistance have made us continue to grow and fulfill our mission.

AATI Executive Council Meeting

The AATI held an executive meeting via conference call on August 8, 2016 to discuss and iron out some important issues regarding our Association; among them, the AATI National Italian Exam, the relation between AATI and its chapters, a second annual AATI Conference, the creation of new awards for every AATI membership group, and to evaluate the Naples conference and prepare for the AATI @ ACTFL conference. The meeting was well attended and very fruitful.

AATI Meetings

The AATI Conference in Naples (June 22-27, 2016) was extremely successful. We had excellent presentations, brilliant keynote speakers and fantastic events (two guided tours of Naples, an opening concert, a world-class ballet at the Teatro San Carlo, a gala dinner and an excursion). At the opening session, AATI awarded the Honorary membership to Prof. Luca Serianni (Università degli Studi di Roma “La Sapienza”). For a full report, please see VP and Naples conference chairperson Colleen Ryan’s piece in this edition of the AATI Newsletter.

The AATI’s next meeting will be in Boston, MA, November 20-22, 2016 in conjunction with the American Council on the Teaching of Foreign Languages. Please be sure to attend the conference, as there will be many papers and other activities of interest to all members of the AATI. I would like to thank the Program Committee for its hard work. I hope to see you at this meeting. More details to follow in VP and AATI @ ACTFL conference chairperson Lyn Scolaro’s column in this edition.
Publication of Working Papers

AATI is in the process of accepting contributions for the Online Working Papers from the AATI Conference in Naples. If you have presented a paper at this conference, I invite you to submit a polished version for publication in our online, refereed journal. All submissions are subject to a blind, peer-review process. The guidelines for this publication, the names of the directors and of the members of the editorial board are available at aati-online.org (menu on the left “Online Working Papers”). The invitation is also extended to all participants to the forthcoming AATI @ ACTFL Conference in Boston.

AATI Executive Committee Votes

The Executive Council is constantly holding discussions about AATI matters via the EC listserv, as evident from the following list of votes below taken by the AATI EC. The votes are taken via SurveyMonkey to insure not only transparency, but also confidentiality. The following highlight recent decisions of the EC. We have voted:

1. To approve the composition of the AATI Distinguished Service Award Committee (approved April 22, 2016):
   (1) Mark Pietralunga (Florida State University, Chair)
   (2) Elissa Tognozzi (UCLA)
   (3) Ida Lanza (San Pedro Senior High, San Pedro, CA)

2. To approve the composition of the AATI Honorary Life Membership Committee (approved April 29, 2016):
   (1) Mark Pietralunga (Florida State University, Chair)
   (2) Christine Sansalone (Laurentian University)
   (3) Beth Bartolini-Salimbeni (Cibola High School)
   (4) Alessandro Adorno (Centro Studi Italiani “Babilonia”)
   (5) Roberto Dolci (Università per Stranieri, Perugia)

3. To approve the composition of the College Essay Committee (approved April 29, 2016):
   (1) Chiara Mazzucchelli (University of Central Florida, Chair, 3-year term)
   (2) Francesco Rabissi (University of Arizona, 2-year term)
   (3) Teresa Fiore (Montclair State University, 1-year term)

4. To approve the composition of the Election Nominating Essay Committee (approved August 24, 2016):
   (1) Elissa Tognozzi (UCLA, Chair)
   (2) Regina Basilone (Ocean Township HS, NJ)
   (3) Irene Marchegiani (SUNY, Stony Brook)
   (4) Chris Picicci (Colorado State University, Pueblo)
   (5) Nicoletta Villa Sella (Linsly School, High School, WV)

Best wishes,

Salvatore Bancheri (President)
University of Toronto
AATI OFFICERS AND EXECUTIVE COUNCIL

President: Salvatore Bancheri  
University of Toronto  
Department of Italian Studies  
100 Joseph Street  
Toronto, ON M5S 1J4  
Canada  
Tel: (416) 669-4672  
E-mail: aati@utoronto.ca

Vice President (University):  
Colleen M. Ryan  
Indiana University  
Department of French and Italian  
626 Ballantine Hall  
Bloomington, IN 47405  
Tel: (815) 855-1249  
E-mail: ryancm@indiana.edu

Website: Click Here

Vice President (K-12): Lyn Scolaro  
Prospect High School  
801 W. Kensington  
Mt. Prospect, IL 60056  
Tel: (847) 718-5400 (school)/ (847) 302-9460 (cell)  
Fax: (847) 718-5216 or (847) 718-5290  
E-mail: lyn.scolaro@D214.ORG

Secretary/Treasurer: Enza Antenos  
43 Mt. Prospect Avenue  
Verona, NJ 07044  
USA  
Tel: (973) 655-7943  
E-mail: aati@montclair.edu

Director of Communication:  
Ryan Calabretta-Sajder  
Dept. of World Languages, Literatures and Cultures  
University of Arkansas, Fayetteville  
Kimpel Hall 425  
Fayetteville, AR 72701  
Tel: (847) 217-1630  
E-mail: ranalabretta@gmail.com

Past President: Frank Nuessel  
University of Louisville  
Department of Classical and Modern Languages  
Humanities Building 332  
Louisville, KY 40292  
Tel: (502) 852-6686 / (502) 852-0503  
Fax: (502) 852-8863  
E-mail: fl nues01@louisville.edu

REGIONAL REPRESENTATIVES

New England (CT, MA, ME, NH, RI, VT)  
Gina Maiellaro  
World Languages Center and Dept. of Languages, Literatures and Cultures  
Northeastern University  
101 BV  
360 Huntington Ave  
Boston, MA 02155  
USA  
E-mail: l.maiellaro@neu.edu

California  
Christopher Concolino  
Department of Foreign Languages and Literatures  
San Francisco State University  
1600 Holloway Avenue  
San Francisco, California 94132  
USA  
Tel: (415) 338-3161  
E-mail: conco@sfsu.edu

New York State  
Anthony Julian Tamburri  
John D. Calandra Italian American Institute  
Queens College/CUNY  
25 West 43rd Street, 17th Floor  
New York, NY 10036  
USA  
Tel: (212) 642-2094  
E-mail: anthonytamburri@qc.cuny.edu

Irene Marchegiani  
Department of European Languages, Literatures, and Cultures  
SUNY Stony Brook  
Humanities 1074  
Stony Brook, NY 11794-5359  
Tel: (631) 632-7440/7441  
Fax: (631) 632-9612  
E-mail: irmarchegiani@notes.cc.sunysb.edu

Mid-Atlantic (NJ, PA, DE, MD, DC)  
Daniele De Feo  
Princeton University  
Department of French and Italian  
303 East Pyne  
Room 317  
Princeton, NJ 08544  
Tel: (609) 258-4555 E-mail: danielld@Princeton.EDU

Southeast-South (NC, SC, VA, WV, KY, TN, AL, FL, GA, LA, AR, MS, PR)  
Kimberly Beltrame  
Olympia High School  
E-mail: kimberlybeltrame@yahoo.com

Midwest (IL, IN, MI, OH, WI, MN, IA)  
Chiara Fabbian  
Department of Hispanic and Italian Studies  
University of Illinois at Chicago  
601 S. Morgan Street 1830 UH (MC 315)  
Chicago IL 60607-7115  
USA  
phone: 312-355-8485  
E-mail: c fabbian@uic.edu

Plains-Southwest (KS, MO, AZ, NE, ND, SD, NM, OK, TX)  
Giuseppe Cavatorta  
Department of French and Italian Modern Languages Building  
University of Arizona  
Tucson, AZ 85721-0067  
Tel: (520) 626-0782  
E-mail: beppe@email.arizona.edu
Local Chapters

Connecticut Italian Teachers Association (CITA)

President: Rita Leonardi
(Ritamleo@comcast.net)
Vice President: Dr. Carmine Paolino
(Carpmp49@aol.com)
Reg. Vice President: Angela Buzzelli
(apvsb@comcast.net)
Treasurer: Carlo Magno
(cmagno@sbcglobalnet.com)

Massachusetts Italian Teachers Association (MITA)

President: Andrea Tringali
Vice President: Paul Arena
(figandfig@rcn.com)
Treasurer: Mariastella Cocchiara
(sococchiara@melrose.mec.edu)
Secretary: Dan Indiciani
(dindiciani@wilmington.k12.mas)
Scholarship Chairperson: Jane Scorza
(jscorza@aol.com)
Board of Governors: Anita D’Angio & Maria Procopio-Demas

Rhode Island Teachers of Italian (RITI)

President: Bruna Boyle
University of Rhode Island
Kingston, RI 02881
Vice President: Daniel Shields, Student, University of RI
Secretary: Lidia Magliari
South Kingston High School
lostivale@gmail.com
Treasurer: Jennifer Trevisiol
The Prout School

Italian Teachers Association of New York State

President: Lucrezia Linda lglindia@hotmail.com
Vice President: Vito Recchia
Treasurer: Maria Colella
Secretary: Lina Rocchio

Italian Teachers Association of Central New York (ITAGNY)

President: Jacquelyn Sorci jtsorci@yahoo.com

AATI Long Island (AATILI)

President: Annamaria Monaco (Suffolk Country Comm College)
Vice-President: Lionel Chan (Syosset HS)
Treasurer: Rosalia Sinatra (Harborfield Middle S)
Secretary: Christen Visceglie (Jericho Middle S)
Past President: Craig Butler

Florida Association of Teachers of Italian (FATI)

President: Antonietta Di Pietro adipici@gmail.com
Vice President: Magda Novelli magdanovelli@hotmail.com
Treasurer: Natalia Gionta natalia_gg@hotmail.com

AATI Midwest

Co-presidents: Lyn Scolaro lyn.scolaro@d214.org
M. Stella Weber sweber@maine207.org
Treasurer: Angela Hawkins
Secretary: Dolores Pigoni-Miller
Contest Chair: Cristina Modica

EX-OFFICIO MEMBERS

Michael Lettieri, Editor, Italica
Department of Language Studies
3359 Mississauga Road
Mississauga, ON L5L 1C6
Mississauga CANADA
E-mail: michael.lettieri@utoronto.ca
or Italica@utoronto.ca

Cinzia Donatelli Noble, Editor, AATI Newsletter
Brigham Young University
Department of French and Italian
3139, JFSB
Provo, Utah 84602
Tel: (801) 422-3389
E-mail: cinzia.noble@gmail.com
Greater Youngstown Chapter of the AATI

Contact person: Mary Ann Napolitan Keifer
842 Fairfield Drive
Boardman, OH 44512
Tel: (330) 726-9183
marmeled@aol.com

Italian Teachers Association of New Jersey (ITANJ)

President: Cathy Vignale
cathyGV@aol.com

AATI Washington D.C. Chapter

President: Olga Mancuso Skeem
skeemom@gmail.com

To inform AATI of the election of new officers or the creation of new local chapters, please contact Ryan Calabretta-Sajder: rcalabretta@gmail.com

AATI Newsletter Editor and Editorial Board

1. Cinzia Noble (UTAH, Editor), cinzia.noble@gmail.com
2. Chiara De Santi (NY, Associate Editor)
3. Anna Clara Ionta (ILLINOIS, Associate Editor)
4. Teresa Picarazzi (CONNECTICUT - HIGH SCHOOL, Associate Editor)
5. Ida Nolemi-Lanza (CALIFORNIA - HIGH SCHOOL, Associate Editor)
6. Matthew Rabatin (University of Texas-Austin, Graduate Student, Associate Editor)

AATI National High School Exam

The AATI would like to announce that the AATI National High School Exam will be open from March 1 to March 31, 2017! Further information will be emailed through the listserv and will be available via the website: www.aati-online.org (AATI National Exam on the left-hand side bar).
For immediate questions, please write to Salvatore Bancheri at aati@utoronto.ca.

Thanks for your attention to this matter and good luck to our high school students.
From the Editor of

Italica

Volume 93.1’s cover features Umberto Eco, one of the world’s most well-known novelists, essayists, literary critics, philosophers, and semioticians. The author of *The Name of the Rose*, *Foucault’s Pendulum*, and, most recently, *Numero zero*, as well as many other novels, academic studies and essay collections, passed away on February 19, 2016 at his home in Milan. Eco, who was also a member of Italica’s editorial board, was 84. In the present issue Eco is remembered by University of Toronto’s Professor Emeritus Rocco Capozzi. This issue contains again a variety of highly significant papers and review commentaries. I would like to express my appreciation to all the authors, who submitted manuscripts to the journal, and to the subject specialists who ensure the high standard of the research that we publish. My deep gratitude goes also to all the editors, editorial assistants, sponsors, and advertisers of the journal. I urge you to support our advertisers, whose financial contribution helps make our publication possible. Buona lettura!

Michael Lettieri
### Table of Contents

**From the Editor: Michael Lettieri** .......................... 2

**Remembering Umberto Eco**

Umberto Eco: Acute Observer of Our Social and Cultural History
Rocco Capozzi .......................... 5

**Essays/Research Studies**

Guittone all’Inferno?
Antonello Borra .......................... 23

Etica cortese e dimensione fantastica: lettura delle novelle “africane” del *Decameron*
Matteo Bosisio .......................... 37

Beheading the Elegy: Gender and Genre on the Scaffold of Bologna
Gabriella Scarlatta .......................... 55

The *Zibaldone* as Leopardi’s Self-Education
Paola Gori .......................... 77

Rhetorical Strategies in Leopardi’s *Zibaldone*
Alessandra Mirra .......................... 92

La spirale barocca ne *Il sorriso dell’ignoto marinaio*: l’euritmia strutturale e la sperimentazione linguistica di Vincenzo Consolo
Renato Ventura .......................... 105

“I’m just gonna put ‘la’ in there, everywhere”: Researching Cognitive and Metacognitive Strategy Use in Tasks Focusing on Italian Object Pronouns
Antonella Strambi, Claire Kennedy and Wendy Dekker .......................... 121

**Literature in Translation**

*Si sbarca a New York*, by Fausto Maria Martini
Danila Cannamela .......................... 148

**Interviews**

Raccontare la crisi: il cinema di Roberto Minervini
Daniele Fioretti .......................... 166

**Reviews**

Giacomo Striuli .......................... 174

Lucilla Bonavita. *Il cardinale Stefano Borgia. Un erudito del Settecento tra cultura e religione.*
Giovanni Scarola .......................... 176

Sebastiano Bazzichetto .......................... 179

Anna T. Ossani e Tiziana Mattioli. *Anna Bonacci. Biografia per immagini.*
Daniela Cavallaro .......................... 180

Enrico Minardi .......................... 183
Message from the Editor of Italica (Continued)

ITALICA Volume 93 • Number 1 • Spring 2016
Table of Contents (continued)

Gianluca Rizzo (a cura di). Elio Pagliarani. Tutto il teatro.
Beppe Cavatorta..................................................................................................................... 186

Andrea Malaguti..................................................................................................................... 188

Matteo La Grassa. La lingua dei segni per gli udenti, l’italiano per i sordi. Riflessioni per la didattica delle lingue.
Giulia Grosso............................................................................................................................ 191

Marcel Danesi. Il cervello in aula! Neurolinguistica e didattica delle lingue.
Frank Nuessel.......................................................................................................................... 193

In memoriam
Guido Pugliese (1940-2016)
Giuliana Sanguinetti Katz........................................................................................................ 197

Contributors................................................................................................................................ 199

Advertisements.......................................................................................................................... 202

Forthcoming on ITALICA

Politics, and Not Poetics: A Reading of Guido Cavalcanti’s Sonnet “Una figura della Donna mia” Fabian Alfie

Mutations and Mutants in Europe after World War II: Germany Year Zero by Roberto Rossellini Francesca Cadel

Rediscovering ‘Return’ in Joseph Tusiani. From “The Return” to Il ritorno: A Psychoanalytic Approach
Ryan Calabretta-Sajder

Sicilian Language Usage: Language Attitudes and Usage in Sicily and Abroad
Christine Guedri Giacalone

Joseph Tusiani: The Man and His Work
Paolo A. Giordano

The Poet’s Inner Child: Early Childhood and Spiritual Growth in Dante’s Commedia
James F McMenamin

Lorenzo Lotto di Anna Banti: fra Longhi e Berenson
Andrea Mirabile

Canzoni di notte: Francesco Guccini’s Nocturnal Poetics
Cristina Perissinotto

Piacere e poesia in Leopardi
Guido Pugliese

Un rimpatrio linguistico ovvero un recupero culturale? Il ritorno di Joseph Tusiani
Anthony Julian Tamburri
AATI College and University Essay Contest

Winners of the College and University Essay 2015-2016

On behalf of the AATI College Essay Contest Committee, it is my pleasure to announce the names of this year’s winners:

Italian Competition: The winner of this category is Helena Ord, from Princeton University for her essay "L'influenza di Erec et Enide di Chrétien de Troyes su ‘Griselda e il Marchese di Saluzzo’ nel Decameron di Giovanni Boccaccio." Ord’s essay was submitted by Prof. Simone Marchesi.

English Competition: The winner for the English competition is Navya Dasari, from the University of Pennsylvania, with the essay "Restoring Women to Themselves: Trauma, Disgust, and ‘Surrogate’ Motherhood in My Brilliant Friend." Dasari’s essay was submitted by Prof. Lillyrose Veneziano Broccia.

This year the AATI College Essay Contest Committee received fifteen essays, ten in Italian and five in English. The quality of the submissions were very impressive and that bodes well for the future of our field. We thank all the colleagues who submitted their students’ works. Please consider submitting one of your student’s essay for the 2017 contest.

For more information on the contest, please visit www.aati-online.org (menu on left, “College Essay Contest”).

Chiara Mazzucchelli, Chair AATI College Essay Contest Committee

College and University Essay 2016-2017

The American Association of Teachers of Italian announces its annual College and University Essay Contest. AATI annually awards two undergraduate college students for an outstanding essay in Italian language, culture, literature, and cinema. Each award carries a cash prize of $500 and an official announcement is made at the annual AATI-ACTFL conference.

AATI members are encouraged to nominate outstanding student essays in both English and Italian for this prestigious award.

To qualify:
• papers may discuss language, literature, cinema, or culture
• papers may be 6-10 double-spaced pages, saved as a Word document, following MLA style sheet
• papers must have been written during the 2016-2017 academic school year
• papers must be presented by faculty in good standing with AATI membership

ALL ENTRIES MUST BE RECEIVED VIA EMAIL (aaticollegeessaycontest@gmail.com) BY AUGUST 1, 2017 AT MIDNIGHT, EASTERN STANDARD TIME.

The award-winning students and their professors will be notified by September 15, 2017. For more information regarding the contest itself, feel free to contact Chiara Mazzucchelli (Chiara.Mazzucchelli@ucf.edu) or www.aati-online.org (menu on left, “College Essay Contest”).

N.B. The Committee strongly encourages members to announce the College Essay Contest early and regularly, via course syllabi and other means, so that submissions can be the natural progression after completing a substantive essay for their course.
ACTFL 2016

This year’s ACTFL Convention & Expo will take place on November 18-20 at the Boston Convention and Exhibition Center. Thank you to the many AATI Members who will be presenting. This year’s conference will certainly be an opportunity for colleagues to IMPACT each other in collaboration, as well as, our students. We hope to see many of you there.

For registration and lodging information about the conference, please go to: www.actfl.org/convention--expo

For the up to date AATI program, please click on the ACTFL ONLINE CONVENTION PROGRAM on the left side of the above homepage. Using the pull down menu, insert the date and Sponsor: American Association of Teachers of Italian. There you will find all of the session information so you can plan your professional experience. If you wish to search for a particular presenter, use the text search box for a session and/or presenter.

Be sure to join us at our Annual Meeting, November 18 from 6:30--8:00 p.m. open to all AATI members and those who wish to become members. Don’t forget to join us for our Awards Reception, November 18 from 8:30--10:00 p.m. Admission is by ticket only. Tickets are free of charge and will be distributed at the annual meeting.

Pre-conference sessions for the AP Italian Culture and Language Exam are Thursday, November 17, 2016.

Lastly, don’t forget to stop at our “Piazza Italia” in the exhibit area for some prizes and special offers, as well as, a place to meet up with colleagues.

I look forward to seeing you there.

Lyn Scolaro, AATI-Vice President K-12 and Convention Chairperson

ACTFL 2016
AATI International Conference Abroad

AATI International Conference Abroad
L’Università degli Studi di Napoli di Federico II
e
L’Università degli Studi di Napoli L’Orientale

June 22-26, 2016

AATI International Conference 2016 – Naples, Italy

The AATI-Naples 2016 Conference Committee would like to thank everyone who participated before, during, and after, to make this international event a great success. In particular, we would like to thank our colleagues from the Università di Napoli “L’Orientale,” Rita Librandi, and Andrea Mazzucchi from the Università di Napoli “Federico II” for their impeccable organization and enthusiastic support for every aspect of the program. We also thank our esteemed Keynote Speakers, Luca Serianni (Università di Roma “La Sapienza”); writer/filmmakers Maurizio De Giovanni and Guido Lombardi; and Fred Gardaphé (CUNY/Queens College). Finally, we thank the 300+ members who presented their work on a rich array of literary, linguistic, and interdisciplinary subjects, inspiring conversations and exchanges throughout the week.

The Naples conference was preceded by two optional guided tours of Naples, titled “Una Napoli da ricordare…con il Cristo velato” e “Una Napoli da ricordare... con il Cimitero delle Fontanelle.” The meeting was also preceded by workshops titled “Esercizi e test di valutazioni per la competenza dell’italiano scritto di studenti stranieri” (Daniele D’Aguanno e Claudia Tarallo); “Insegnamento della pronuncia dell’italiano a studenti stranieri” (Massimo Pettorino ed Elisa Pellegrino); and “Test e valutazione per la certificazione dell’italiano” (Anna De Meo e Giuseppina Vitale).
AATI International Conference Abroad (Continued)

The conference opened with a lecture by Keynote Speaker and Honorary Lifetime Member Awardee Luca Serianni in the sumptuous Basilica di San Giovanni Maggiore. The lecture was followed by an amazing concert-reception featuring classical music, Neapolitan music, and jazz.

Conference events culminated with a wonderful fish-based gala dinner at the Ristorante Antonio & Antonio sul Lungomare. And the conference was followed by an optional trip to the Parco Archeologico di Baia with lunch in Pozzuoli.

To close we would like to thank both our sponsors and our Conference Program Committees, without whose service and support we could not continue to run such important international events.

**Sponsors:**

Campus L’Infinito, Babilonia: Centro di Studi Italiani, Taormina; Accademia italiana: Salerno; EDILINGUA; CultourItaly; Loescher Editori; Bonacci editore; Sant’Anna Institute: Sorrento; Tweeting Da Vinci.

**Naples Program Committee (North America)**

Daniele DeFeo (Princeton University); Jessica Greenfield (Vanderbilt University); Chris Picicci (Colorado State University, Pueblo); Beth Bartolini Salimbeni (Cibola High School, Albuquerque, New Mexico); Federica Santini (Kennesaw State University).

**Naples Program Committee (Italy)**

Nicola De Blasi (Università di Napoli “Federico II”); Vittorio Celotto (Università di Napoli “Federico II”); Daniele D’Aguanno (Università di Napoli “L’Orientale”); Anna De Meo (Università di Napoli “L’Orientale”); Matteo Palumbo (Università di Napoli “Federico II”); Massimo Pettorino (Università di Napoli “L’Orientale”); Rosa Piro (Università di Napoli “L’Orientale”).

**Naples Student Team**

A final thanks goes to the team of student assistants that helped from the wings with technology, refreshments, and logistics of all kinds. Your contributions were noted and greatly appreciated!
And congratulations to our **AATI International Travel Grant** recipients:

Serena Alessi (Royal Halloway University, England)  
Anita Pinzia (British Virgin Islands University)  
Adele Bardazzi (University of Oxford)  
Stefano Bragato (University of Reading)  
Francesca Calamita (University of Virginia)  
Maurizio Capone (Università di Macerata, Italy)  
Antonio DiFenza (Cornell University)  
Lucia Gemmani (University of Indiana)  
Vivian Gerrand (University of Melbourne, Australia)  
Mario Inglese (National University of Ireland, Galway, Ireland)  
Incoronata Inserra (University of Hawaii)  
Marco Lettieri (University of Toronto)  
Merry Low (Florida State University)  
Letizia Montroni (University of Indiana)  
Iuri Moscardi (University of Indiana)  
Barbara Olla (University of Oxford)  
Kevin Regan-Maglione (University of Oregon)  
Manny Rossi (University of Miami)  
Stefano Santosuosso (University of Reading)  
Letizia Tesi (University of Toronto)

Respectfully submitted by:  
Colleen M. Ryan, AATI VP for Colleges/Universities, Naples 2016 Program Chair

**Conference Photos**
AATI International Conference Abroad (Continued)
AATI NEWSLETTER FALL 2016

AATI Distinguished Service Awards

The purpose of the Award is to recognize and further encourage the achievements and contributions of the members of the AATI for distinguished teaching and/or published research in the fields of Italian language, literature, and civilization. The Award, consisting of a plaque, is presented, under the auspices of the AATI Selection Committee at the Association's annual convention. The Award, initially presented every two years, is currently awarded yearly.

The AATI Distinguished Service Award Committee had been accepting nominations and has recently completed the selection process. The Executive Council of the AATI would like to thank all those who participated in the process, particularly the Distinguished Service Award Committee for its hard work and dedication to preserving the honor of this most outstanding award.

This year the AATI honors Barbara Borghi (Pascack Valley High School) for the K-12 Award and Irene Marchegiani (Stony Brook University) for the College/University Award. The Executive Council who like to thank both Barbara and Irene for their dedication and service to the AATI and to the preservation, advancement, and promotion of the Italian Language and Culture. Please find below two excerpts from the winner’s dossiers.

Barbara Borghi for the K-12 Award
Barbara Borghi teaches at the Pascack Valley High School. We learn, in one of the letters of support, that she “truly brings the study of Italian language and culture to life, real life. Her enthusiasm, professionalism, and commitment to her students have had an everlasting effect on the students and families with whom she has so diligently worked… [She] came to me with the idea of expanding her Italian classroom beyond the walls of Pascack Valley and the US. She wanted to find a sister school in Italy with whom we could collaborate and learn alongside. So the journey began. Today, we have one of the most unique programs in New Jersey. Every Friday morning her students come to school at 7 am to attend class with Liceo Scientifico Leonardo da Vinci, a magnet school in Treviso, Italy. … [They] are not only learning a language, but also utilizing Google docs and other technological resources where they are being completely immersed in one another’s culture.”

Irene Marchegiani for the College/University Award
Irene Marchegiani of Stony Brook University is described as a colleague who for over thirty years “has demonstrated outstanding achievement in all aspects of our profession—research, teaching, and service—and her work has had a profound impact in the Italian Studies and foreign language pedagogical communities in North America and beyond… She has conducted an exemplary career as both 18th century and contemporary literature scholar and as expert pedagogue for Italian language and culture. Moreover, Professor Marchegiani’s ongoing commitment to the teaching and learning of Italian (through materials writing, teacher licensure programs and professional development workshops, and AP Italian Language and Culture, for example) spans from coast to coast and bridges the high school and college levels too.”
American Association of Teachers of Italian (AATI)
Results of the
2016 AATI National Italian High School
Contest Examination

**LEVEL IA**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Score</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Teacher</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>57</td>
<td>Kayla Byrne</td>
<td>Elwood Middle School, NY</td>
<td>Alessia Franco</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Ashley Garla</td>
<td>Marist High School, IL</td>
<td>Erica Nathan-Gamauf</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Isabel Coscia</td>
<td>Elwood Middle School, NY</td>
<td>Alessia Franco</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Sierra Schindlar</td>
<td>Elwood Middle School, NY</td>
<td>Alessia Franco</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Skylar Lindquist</td>
<td>Elwood Middle School, NY</td>
<td>Alessia Franco</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**2nd ($200)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Score</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Teacher</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>55</td>
<td>Mina Ban</td>
<td>Elwood Middle School, NY</td>
<td>Alessia Franco</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Peter McKernan</td>
<td>Mt. St. Joseph High School, MD</td>
<td>Elizabeth Pease</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**3rd ($150)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Score</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Teacher</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>54</td>
<td>Ana Mullian</td>
<td>Maggie L. Walker, VA</td>
<td>Susan Hefty</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Bo-Anne Bos</td>
<td>Saint Andrew's School, FL</td>
<td>Danielle Firmino</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Clara Bourquelot</td>
<td>Princeton High School, NJ</td>
<td>Giuseppe Mazzarella</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Hope Wanat</td>
<td>Hopkins School, NY</td>
<td>Teresa Picarazzi</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Parker DiPaolo</td>
<td>Maggie L. Walker, VA</td>
<td>Susan Hefty</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**4th ($100)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Score</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Teacher</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>53</td>
<td>Sarah Lopez</td>
<td>Hopkins School, NY</td>
<td>Teresa Picarazzi</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**LEVEL IB**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Score</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Teacher</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st</td>
<td>No recipients</td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2nd</td>
<td>No recipients</td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3rd</td>
<td>Alison Partner</td>
<td>Staples High School, CT</td>
<td>Enia Noonan</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Angelo Casale</td>
<td>Eastchester Middle School, NY</td>
<td>Lina Astarita</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Marianna Pepicelli</td>
<td>Brookewood School, MD</td>
<td>Irene Sorensen</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Micaela Rodriguez</td>
<td>Poly Prep Country Day School, NY</td>
<td>Elizabeth Mansfield</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**4th ($100)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Score</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Teacher</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>55</td>
<td>Celia Wilson</td>
<td>Maggie L. Walker, VA</td>
<td>Susan Hefty</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Results of the 2016 AATI National Italian High School Contest Examination (Continued)

### 5th ($50)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>54</td>
<td>Cecilia Rocafort</td>
<td>Academia Maria Reina, PR</td>
<td>Velissa Vera</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Hector Villalobos</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Caterina Ziliani</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Maria Castellanos</td>
<td>Fenwick High School, IL</td>
<td>Shawna Hennessey</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Sydney Gordner</td>
<td>Westfield High School, NJ</td>
<td>Maria Santilli</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### LEVEL IIA

#### 1st ($250)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>58</td>
<td>Tommy Ros</td>
<td>Saint Andrew's School, FL</td>
<td>Danielle Firmino</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 2nd ($200)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>54</td>
<td>Antonio Lorenzana</td>
<td>Santa Rosa High School, CA</td>
<td>Carla Forchini</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 3rd ($150)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>53</td>
<td>Julia Risi</td>
<td>Eastchester High School, NY</td>
<td>Lucrezia Lindia</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Paola Kefalinos</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 4th ($100)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>52</td>
<td>Mary Carolonza</td>
<td>Villa Walsh Academy, NJ</td>
<td>Lina Maraschi</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Gianna Ricerca</td>
<td>Westfield High School, NJ</td>
<td>Lauren Conroy</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Nicholas Mignogna</td>
<td>Conestoga High School, PA</td>
<td>Aaron Gutter</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 5th ($50)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>51</td>
<td>Samantha Cerrato</td>
<td>Doral Academy Prep. School, FL</td>
<td>Patrizia Coco</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Alyssa Lin</td>
<td>Ridge High School, NJ</td>
<td>Fiorella Bologno</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### LEVEL IIB

#### 1st ($250)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 2nd ($200)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>58</td>
<td>Lauren Rock</td>
<td>Christ the King Sec. School, CAN</td>
<td>Ida Continenza</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 3rd ($150)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>56</td>
<td>German Bautista</td>
<td>Wheeling High School, IL</td>
<td>Angela Hawkins</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Results of the 2016 AATI National Italian High School Contest Examination (Continued)

#### 4th ($100)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>54</td>
<td>Isabella Dula</td>
<td>Maggie L. Walker, VA</td>
<td>Susan Hefty</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Alejandro Garcia</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Caterina Ziliani</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Alfredo Gavan-Murillo</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 5th ($50)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>53</td>
<td>Sofia Zajec</td>
<td>Greenwich High School, CT</td>
<td>Dora Williams</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Jonathan Ventura</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Caterina Ziliani</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Francesca DiMarchi</td>
<td>Brookewood School, MD</td>
<td>Irene Sorensen</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Alessandra Leto</td>
<td>The Mary Louis Academy, NY</td>
<td>Nicholas Maurantonio</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### LEVEL IIIA

#### 1st (250)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>55</td>
<td>James Bruce</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Michael MaAlarney</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 2nd (200)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>54</td>
<td>Alexander DeMartino</td>
<td>St. Peter's Preparatory, NJ</td>
<td>Rosalie Romano</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 3rd ($150)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>53</td>
<td>Nicole Margiotta</td>
<td>Academy of the Holy Angels, NJ</td>
<td>Laura Kravtem</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 4th ($100)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>52</td>
<td>Stephen Iovino</td>
<td>Garden City High School, NY</td>
<td>Lea Brunetti</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 5th ($50)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>51</td>
<td>Olivia Luongo</td>
<td>Academy of the Holy Angels, NJ</td>
<td>Laura Kravtem</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Andres Rogers</td>
<td>Doral Academy Prep. School, FL</td>
<td>Patrizia Coco</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Laurel Doyle</td>
<td>Mt. Saint Mary Academy, NJ</td>
<td>Teresa Sengel</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### LEVEL IIIB

#### 1st (250)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>60</td>
<td>Giulia Sorcini</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 2nd (200)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>57</td>
<td>Daniel Ramirez</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Beatrice Barbesino</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Artvom Martirovyan</td>
<td>Winchester High School, MA</td>
<td>Tanya Ferretto</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 3rd ($150)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>56</td>
<td>Matteo Broccolo</td>
<td>Staples High School, CT</td>
<td>Louisa D'Amore</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 4th ($100)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>55</td>
<td>Isabella Ragazzi</td>
<td>Maggie L. Walker, VA</td>
<td>Susan Heffy</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Sofia Rabate</td>
<td>Central High School, PA</td>
<td>Sharon Walker</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# Results of the 2016 AATI National Italian High School Contest Examination (Continued)

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>55</td>
<td>Michelle Schipilliti</td>
<td>Tenafly High School, NJ</td>
<td>Beatriz Pelaez-Martinez</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**5th ($50)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>54</td>
<td>Sophia Caira</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## LEVEL IIIC

**1st ($250)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**2nd ($200)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>59</td>
<td>Antonio Antonelli</td>
<td>Staples High School, CT</td>
<td>Louisa D'Amore</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**3rd ($150)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**4th ($100)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**5th ($50)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## LEVEL IVA

**1st ($250)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>54</td>
<td>Anna Jorgensen</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Lauren Schottenfeld</td>
<td>Ridge High School, NJ</td>
<td>Fiorella Bologno</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**2nd ($200)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>52</td>
<td>Rebecca Unz</td>
<td>Sanford H. Calhoun High S., NY</td>
<td>Cara Sycoff</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**3rd ($150)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>51</td>
<td>Melanie Orent</td>
<td>Staples High School, CT</td>
<td>Enia Noonan</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Adi Levin</td>
<td>Schreiber High School, NY</td>
<td>Carol Ferrante</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Anna Bosco</td>
<td>Newton North High School, MA</td>
<td>Silvia Dupont</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Jennifer Claire Horsburgh</td>
<td>Newton North High School, MA</td>
<td>Silvia Dupont</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**4th ($100)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>50</td>
<td>Abbey Boggs</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Michael Hermanns</td>
<td>Elwood John Glenn High S., NY</td>
<td>Elena Ferriolo</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Katherine Pankow</td>
<td>Ridge High School, NJ</td>
<td>Fiorella Bologno</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Marlo Smith</td>
<td>Ridge High School, NJ</td>
<td>Fiorella Bologno</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**5th ($50)**

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>49</td>
<td>Margaret McGurn</td>
<td>Villa Walsh Academy, NJ</td>
<td>Lina Maraschi</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Results of the 2016 AATI National Italian High School Contest Examination (Continued)

**LEVEL IVB**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Placement</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st ($250)</td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Martina Khurana</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Jessica Ortega</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Sandra Paz</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Liam Warner</td>
<td>St. Viator High School, IL</td>
<td>Mirella Rullo</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Giulia Silver</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
<tr>
<td>3rd ($150)</td>
<td>Camilla Macera</td>
<td>St. Mary Academy Bay View, RI</td>
<td>Graziella Giampaoli</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**LEVEL IVB**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Placement</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st ($250)</td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Martina Khurana</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Jessica Ortega</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Sandra Paz</td>
<td>Bellaire High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Liam Warner</td>
<td>St. Viator High School, IL</td>
<td>Mirella Rullo</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>Giulia Silver</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
<tr>
<td>3rd ($150)</td>
<td>Camilla Macera</td>
<td>St. Mary Academy Bay View, RI</td>
<td>Graziella Giampaoli</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**LEVEL IVC**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Placement</th>
<th>Name</th>
<th>School</th>
<th>Advisor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st ($250)</td>
<td>Chiara Oldrati</td>
<td>Lexington High School, MA</td>
<td>Paola Zanirato Dorfmann</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd ($200)</td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3rd ($150)</td>
<td>Rocco Simon</td>
<td>Everett High School, MA</td>
<td>Steven LaPeruta</td>
</tr>
<tr>
<td>4th ($100)</td>
<td>Ludovica Garro</td>
<td>St. Viator High School, IL</td>
<td>Mirella Rullo</td>
</tr>
<tr>
<td>5th ($50)</td>
<td>No recipients</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Results of the 2016 AATI National Italian High School Contest Examination (Continued)

**LEVEL VA**

**1st ($250)**

| 52 | Nicholas Johansen | Madison High School, NJ | Silvana Berardo |

**2nd ($200)**

| 51 | Owen Gardner | Newton North High School, MA | Laura DiMascio |

**3rd ($150)**

| 49 | Aaron Karasik | Newton North High School, MA | Laura DiMascio |
| 49 | Lilly Skerlj | Newton North High School, MA | Laura DiMascio |

**4th (100)**

| 48 | Amanda Pascali | Bellaire High School, TX | Maria Gloria Borsa |
| 48 | Claire McEwen | Newton North High School, MA | Laura DiMascio |
| 48 | Andrew Schloss | The Wheatley School, NY | Susan Vasselmann |
| 48 | Ava Cirillo | Madison High School, NJ | Silvana Berardo |
| 48 | Natura Sant Foster | Ridge High School, NJ | Chiara Kupiec |

**5th ($50)**

| 47 | Harrison Kearby | Marmion Academy, IL | Isla Arcaro |
| 47 | Samantha Goldstein | Newton North High School, MA | Laura DiMascio |
| 47 | Samuel Landino | Blind Brook High School, NY | Madeleine Salvatore |

**LEVEL VB**

**1st ($250)**

| 55 | Teresa Kushner | Brookwood School, MD | Irene Sorensen |
| 55 | Catherine Sorensen | Brookwood School, MD | Irene Sorensen |

**2nd ($200)**

| 53 | Veronica Brown | Brookwood School, MD | Irene Sorensen |
| 53 | Giovanni Fava | Newton North High School, MA | Laura DiMascio |
## Results of the 2016 AATI National Italian High School Contest Examination (Continued)

### 3rd ($150)

| 52 | Caterina DeMarchi | Brookwood School, MD | Irene Sorensen |
| 52 | Heather Argueta   | Classical High School, RI | Jenny Zhukavets |

### 4th ($100)

| 51 | Ariella Izzo | Garden City High School, NY | Lea Brunetti |

### 5th ($50)

| 50 | Alice De Marchi | Schreiber High School, NY | Carol Ferrante |
| 50 | Nicholas Perry  | Ridge High School, NJ     | Chiara Kupiec  |

### LEVEL VC

#### 1st ($250)

| 57 | Marie-Louise James | Princeton High School, NJ | Giuseppe Mazzarella |

#### 2nd ($200)

No recipients

#### 3rd ($150)

No recipients

#### 4th ($100)

No recipients

#### 5th ($50)

No recipients

---

Submitted by:

Bruna Petrarca Boyle, Director  
AATI National Italian High School Contest Examinations
The Società Onoraria Italica, sponsored by the American Association of Teachers of Italian, is the National Italian Honor Society for high school students in the United States. The purpose of the Società is to give recognition to high school students who distinguish themselves in the study of the Italian language and culture. Students who are inducted into the Società, must have an A average in Italian studies and a B+ overall average in their high school studies. Italian teachers, who recommend the students, must be members of the American Association of Teachers of Italian.

The Società Onoraria Italica was founded in 1965 by a group of New York teachers of Italian and sponsored by the American Association of Teachers of Italian. Their objective was to recognize excellence of high school students of Italian as well as to promote a greater understanding and appreciation of the Italian culture and civilization. Prof. Carlo Sclafani, of Westchester Community College and SUNY Distinguished Professor, was the President of the SOI from 1975 to 2012. Prof. Lucrezia Lindia, of Eastchester High School and an Adjunct to Westchester Community College, has been President of the SOI since 2012.

The Società Onoraria Italica offers scholarships and awards to HS students of Italian in the United States, sponsors workshops for teachers of Italian, and also supports cultural and educational activities for the purpose of promoting the study of the Italian language and culture in the United States. During the academic school year 2015-2016, the SOI offered 24 scholarships to students who received National Honorable Mention on the AATI National High School Contest Examination as well as two scholarships, Mario Cuomo Memorial Scholarships, to AATI teachers. The recipients, Enia Noonan from Staples High School in Connecticut and Angie Gottlieb from Summers Middle School in New York spent two weeks at the Babilonia School in Taormina, Sicily. Many thanks to the Babilonia School for co-sponsoring their stay in Sicily. The Società also sponsored two workshops in Connecticut.
This year over 3,000 high school students from 176 schools in 15 states across the country and a U. S. military base were inducted into the Società Onoraria Italica. Congratulations to all the students for their outstanding achievements in the study of the Italian language and culture, and compliments to the teachers for their fine work!

In addition, the Società welcomes twenty-three (23) high schools that joined this year by establishing chapters in their schools or activated their chapters. Thank you for continuing to make a positive difference through your involvement and dedication in promoting the Italian language and culture.

<table>
<thead>
<tr>
<th>School</th>
<th>Teacher</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Archbishop Edward A. McCarthey High School, FL</td>
<td>Michael Mannello</td>
</tr>
<tr>
<td>Arlington High School, Arlington, MA</td>
<td>Antonio DiSanzo</td>
</tr>
<tr>
<td>Bellaire High School, Bellaire, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>Brick Township Memorial High School, Brick, NJ</td>
<td>Margaret Mussel</td>
</tr>
<tr>
<td>Bricktown High School, Brick, NJ</td>
<td>Monica Cardin-Bussanich</td>
</tr>
<tr>
<td>Delbarton High School, Morristown, NJ</td>
<td>Daniel Pieraccini</td>
</tr>
<tr>
<td>Everett High School, Everett, MA</td>
<td>Steven LaPeruta</td>
</tr>
<tr>
<td>Highland Park High School- Highland Park, IL</td>
<td>Maria Barbanente</td>
</tr>
<tr>
<td>John P. Stevens High School, Edison, NJ</td>
<td>Elizabeth Schiavone</td>
</tr>
<tr>
<td>Longwood High School, Middle Island, NY</td>
<td>Jacqueline Ammirato</td>
</tr>
<tr>
<td>Maine South High School, IL</td>
<td>M. Stella Weber</td>
</tr>
<tr>
<td>Manalapan High School, Manalapan, NJ</td>
<td>Michelle Liley</td>
</tr>
<tr>
<td>Manhasset High School, Manhasset, NY</td>
<td>Gabriella Scaldaferrri</td>
</tr>
<tr>
<td>McQuaid Jesuit High School, Rochester, NY</td>
<td>Alba Lupia VanDelinder</td>
</tr>
<tr>
<td>Newburgh Free Academy, Newburgh, NY</td>
<td>Tina Cosentino</td>
</tr>
<tr>
<td>Newtown High School- Newtown, CT</td>
<td>Laura Battisti</td>
</tr>
<tr>
<td>New Dorp High School, Staten Island, NY</td>
<td>Josephine Mauro</td>
</tr>
<tr>
<td>Our Lady of Lourdes High School, Poughkeepsie, NY</td>
<td>Maria Daly</td>
</tr>
<tr>
<td>Ridgewood High School, Norridge, IL</td>
<td>Dolores Pigoni Miller</td>
</tr>
<tr>
<td>Rocky Hill High School, Rocky, CT</td>
<td>Lisa Patnoe</td>
</tr>
<tr>
<td>Schurz High School, Chicago, IL</td>
<td>Amy Delfino Souza</td>
</tr>
<tr>
<td>St Francis DeSales High School, Columbus, OH</td>
<td>Antonella Iacobone</td>
</tr>
<tr>
<td>St. Mary High School, Rutherford, NJ</td>
<td>Pedro Moncada</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Below is a complete list of the twenty-four (24) recipients of the 2016 Società Onoraria Italica Scholarships of $50 each. Congratulations to the students and to their teachers!

The recipients, high schools, and instructors are as follows:
<table>
<thead>
<tr>
<th>NAME</th>
<th>SCHOOL</th>
<th>TEACHER</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lucier, Rosalind</td>
<td>South Kingstown High School, RI</td>
<td>Ken Jeremiah</td>
</tr>
<tr>
<td>McDermott, Peter</td>
<td>Greenwich High School, CT</td>
<td>Dora Williams</td>
</tr>
<tr>
<td>Lian, Ana</td>
<td>Doral Academy Preparatory, FL</td>
<td>Patrizia Coco</td>
</tr>
<tr>
<td>Dell'Imperio, Samantha</td>
<td>Eastchester High School, NY</td>
<td>Lucrezia Lindia</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye, Camellia</td>
<td>The Wheatley School, NY</td>
<td>Susan, Vasselman</td>
</tr>
<tr>
<td>Prestage, Brendan</td>
<td>La Salle Academy, RI</td>
<td>Taylor Conti</td>
</tr>
<tr>
<td>Sarria, Camila</td>
<td>Gulliver Preparatory School, FL</td>
<td>Antonella La Tegola</td>
</tr>
<tr>
<td>Olivero, Carolina</td>
<td>Academia Maria Reina, Puerto Rico</td>
<td>Vera Verazquez Velissa</td>
</tr>
<tr>
<td>Larrea, Sebastian</td>
<td>Everett High School, MA</td>
<td>Steven LaPeruta</td>
</tr>
<tr>
<td>Furlan, Rachel</td>
<td>Villa Walsh High School, NJ</td>
<td>Lina Maraschi</td>
</tr>
<tr>
<td>Magas, Nina</td>
<td>Manhasset High School, NY</td>
<td>Gabriella Scaldaferrri</td>
</tr>
<tr>
<td>Maldonado, Sergio</td>
<td>Wheeling High School, IL</td>
<td>Angela Hawkins</td>
</tr>
<tr>
<td>Callejaa, Norma</td>
<td>East Leyden High School, IL</td>
<td>Michele Curley</td>
</tr>
<tr>
<td>Sabba, Alessandra</td>
<td>Westfield High School, NJ</td>
<td>Lauren Conroy</td>
</tr>
<tr>
<td>Cacciotto, Luca</td>
<td>Parsippany High School, NJ</td>
<td>Angela Minicchiello</td>
</tr>
<tr>
<td>Petriarschi, Giulio</td>
<td>Bellaire Senior High School, TX</td>
<td>Maria Gloria Borsa</td>
</tr>
<tr>
<td>Bencid, Daniela</td>
<td>Ardsley High School, NY</td>
<td>Michele Genna</td>
</tr>
<tr>
<td>Bannon, Colleen</td>
<td>Westport High School, CT</td>
<td>Enia Noonan</td>
</tr>
<tr>
<td>Barragan, Alexandra</td>
<td>The Mary Louis Academy, NY</td>
<td>Nicholas Maurantoni</td>
</tr>
<tr>
<td>Sancedo, Roxana</td>
<td>St. Joseph High School, IL</td>
<td>Mary Lo Casto</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The Società Onoraria Italica will again be offering scholarships of $50 each to twenty-four (24) high school students who receive National Honorable Mention on the AATI National High School Contest Examination in 2017. Schools must be members of the Società in order for their students to receive the SOI scholarship.

Please note that orders for certificates, pins and medals can be made only by going to the AATI web-site: www.aati-online.org

Respectfully yours,
Lucrezia Lindia,
President
Società Onoraria Italica

The ACTFL Oral Proficiency Interview, or OPI, as it is often called, is a valid and reliable testing method that measures how well a person speaks a language. It is a standardized procedure for the global assessment of functional speaking ability, i.e., it measures language production holistically by determining patterns of strengths and weaknesses. Through a series of personalized questions, a sample of speech is elicited and rated in terms of the proficiency levels. Establishing proficiency outcomes in terms of the descriptors contained in the ACTFL Proficiency Guidelines provides a framework for design and development of curriculum for language courses and sequences of language courses. Proficiency testing of students is also used as a means of evaluating the effectiveness of language programs.

For more information on registration fee and schedule of activities, contact the trainer at flaviosa@wellesley.edu
ITALIAN TEACHERS ASSOCIATION (ITA) CHAPTER

Saturday, May 21, 2016, the Italian Teachers Associations (ITA Chapter of New York and Westchester) hosted the Italian Poetry Contest for secondary school students at New York University. Participating schools included Blind Brook High School, Brooklyn Technical High School, Eastchester High School, Fiorello H. La Guardia High School, Stuyvesant High School and Watchung Hills Regional High School. The Italian Poetry Contest Committee was formed by Lucrezia Lindia, ITA president; Antonette LaRicchia, ITA vice president and chair of the committee; Lina Rocchio, ITA Secretary, and Rosa Riccio Pietanza, faculty member of New York University’s Steinhardt School of Culture, Education and Human

Teachers and students attending the Italian Poetry Contest at New York University’s Kimball Hall.

The ITA Annual Luncheon and Awards Ceremony was held on Saturday, June 18 at Patrizia’s Restaurant in NYC. Professor Carlo Davoli, Director of the Education Office at the Consulate General of Italy in New York, was the recipient of the Dr. Leonard Covello Distinguished Educator of the Year; Angela Gramegna, Assistant Principal at Edward R. Murrow High School, Brooklyn N.Y., was the recipient of the Distinguished Administrator of the Year Award. During the event were also recognized the Mario Cuomo Memorial Scholarship winners: Enia Noonan from Staples High School in Connecticut and Angie Gottlib from Summers Middle school in New York.

The Italian Teachers Association Committee members with the Honorees at the Annual Luncheon and Award Ceremony event.
Chapters’ News (Continued)

ITANJ (Italian Teachers of New Jersey)

Itanj’s (Italian Teachers of New Jersey) spring social in Caldwell’s Italian Village marked the end of the 2015-16 school year amid an enjoyable wine tasting session and dinner. A tricky tray with various Italian inspired books, wines, and food products provided a means to mingle and enjoy friends’ and colleagues’ company in a relaxed and local setting.

This fall Itanj is excited to embark on a 2016-2017 school year full of possibilities and programs for teachers and students of Italian. The organization offers instructional and educational programs for teachers, and contests, cultural immersion programs and scholarships for middle school and high school students.

Itanj’s annual Primo Incontro on Saturday, September 24, in collaboration with Rutgers University, kicks off a morning of connecting with colleagues, having access to new materials, publications and realia, and attending some enlightening workshops geared to the teaching of the Italian language. The following presentations are scheduled: Christen Visceglie on Tutti al Tavolo, Lilyrose Veneziano Broccia Science and Technology in the Italian Culture and Language Classroom, and Vita Morales presents Teaching Language Through Theatre. All of these provide wonderful and engaging ways to earn five Professional Development hours. In addition, Marisa Gillespie, last year’s Itanj teacher scholarship recipient, is scheduled to discuss her experience in attending Suzanne Branciforte’s program for Italian pedagogy, which took place in Siena this past summer.

Itanj will continue to offer teacher online webinars as it did last year; the first, entitled Beyond the AP Exam, on October 6, is an interactive online discussion led by AATI-LI Secretary Christen Visceglie, which will focus on new ways to engage AP Italian students and best prepare them for the AP exam. The second, scheduled for October 20, is IPA’s and Other New Ways, which focuses on Integrated Performance Assessments and offers ideas for implementing them in the classroom. More information and sign-ups are available at www.itanj.org.

In store for students in the coming months will be a technology contest, an essay contest, and the extremely well attended and anticipated annual Heritage Day in conjunction with Montclair University and the Coccia Institute that attracts Italian middle school and high school students from all over the state who demonstrate their love of the Italian language and their talents in performing. Scholarships and opportunities to study in Italy are made available to members’ students as well as the teacher scholarship that has been awarded over the past fifteen years.

Lastly, in its effort to support the study of the Italian culture and language, Itanj also lends its support to the Italian earthquake victims in Amatrice and the surrounding areas this year by making a donation to the Italian Red Cross.

If you are already a member, there are going to be some great programs you don’t want to miss, and if you are not already affiliated with the organization, this is the time to join at www.itanj.org, to check out our Facebook page, or to follow us on Twitter at #itanj14.
Professional Development from your kitchen has returned!

ITANJ is excited to offer you two 2016 fall mini-series!

Series 1: Thursday, early evening from 6:00 to 7:15 pm

**Thursday, October 6, 2016: Beyond the AP Exam**

This interactive online discussion, led by AATI-LI Secretary Christen Visceglie, will focus on new ways to engage your AP Italian students in order to best prepare for the AP Exam and beyond.

- New authentic resources
- Current articles and listening activities
- Use of various technologies
- Sample lesson plans and activities including flipped classroom techniques
- Sample assessments
- Exchange of ideas and lessons with colleagues

**Thursday, October 20, 2016, IPA's and other new ways**

This interactive online discussion, led by AATI-LI Secretary Christen Visceglie, will focus on Integrated Performance Assessments, a new method of assessing students that includes the three modes of communication: interpretive, interpersonal, and presentational skills.

- What is an IPA?
- Sample IPAs for middle and high school use
- Assessment rubrics
- Sample lesson plans that include IPAs
- Ideas for adapting IPAs to match your needs
- Exchange of ideas with colleagues

**Series Two: Saturday morning 9:00 to 10:15**

“Muoviti Muoviti! Getting Students Moving in Italian Language and Culture” presented by Lillyrose Veneziano
Webinar 5 Nov. Part 1 - Muoviti, Muoviti!

Part 1 of “Muoviti! Muoviti! Getting Students Moving in Italian Language and Culture”

In the first part of this webinar series, we will explore the theoretical framework and pedagogical approaches that serve as the foundation for Italian lessons that draw on students’ talents and interests to create meaningful interaction with the Target Language and Culture. We will explore the ways in which the Differentiated Classroom can foster creativity and nurture continual learner motivation, while working steadily toward communicative and content-based goals. Materials will be shared, and participants will be invited to engage with one another about their own experiences, questions, and ideas for the future.

Webinar 10 Dec. Part two Muoviti, Muoviti!

Part 2 of “Muoviti! Muoviti! Getting Students Moving in Italian Language and Culture”

In the second part of this webinar series, we will look more closely at how to differentiate our lessons in order to involve our students not only in choosing content, but also in crafting meaningful, goal-oriented assessments both formative and summative assuring that we are meeting learning objectives. Materials will be shared, and participants will be invited to engage with one another about their own experiences, questions, and ideas for the future.

Professional Credit Hours:
- receive two hours for each individual webinar
- Four hours per each series,
- Eight hours for both series

Pricing:
- $35.00 per webinar
- $60.00 per series

Special Offer – Act quickly!
Attend all four webinars for $100.00 if ITANJ receives your check or Pay Pal payment no later than September 30. Our webinars are recorded, so if you should miss a live webinar, you can view them at a later, convenient time.
Chapters’ News (Continued)

Mail a check to:
ITANJ c/o Teresa Sengel,
5 Sunny Court,
Somerset, NJ 08873

Or
Pay via PayPal on our website: www.itanj.org
Questions: email sengeltm@gmail.com or sberardo@comcast.net

About our presenters:

Christen Visceglie is currently a high school teacher on Long Island who also teaches adult education courses as well as a multi-level course at Stony Brook University. She received her Master’s degree from Middlebury College and has taught students from ages 4-75. Christen recently received a grant for a three-week professional development course for Italian teachers around the globe and is excited to share methods learned from the program as well as from her other travel study experiences.

Lillyrose Veneziano presented our 2016 winter webinar series, “Music in Art” & “Art in Music. She is the Director of the Italian Language Program and Coordinator of Intermediate Italian at the University of Pennsylvania where she teaches Italian Language, Cinema, Literature and History courses at all levels in both English and Italian. Lillyrose is the author of Music Study Program, Italia 1988-2012 (2014) and published several other works as well.
Members’ News and Regional News

Italian Women at War: Sisters in Arms from the Unification to the Twentieth Century, ed. Susan Amatangelo (Fairleigh Dickinson University Press, 2016).

Jo Ann Cavallo recently published the essay “Marco Polo on the Mongol State: Taxation, Predation, and Monopolization” (Libertarian Papers 7.2 [2015]: 157-168) and is co-guest-editor of the 2016 volume of Annali d’Italianistica, entitled Speaking Truth to Power from Medieval to Modern Italy. She continues to serve as Area Editor for Italian Literature at The Literary Encyclopedia (www.LitEncyc.com).

Canada Region
by Christine Sansalone

This past June I had the pleasure of attending the AATI conference in Naples and I was happy to see a very strong contingent of Canadian faculty members, high school teachers, and in particular graduate students delivering papers on a variety of topics in Italian studies, from Italian-Canadian studies to applied linguistics and all aspects of Italian literature. My colleague, Paul Colilli and I were thrilled to see how well our 4 sessions on The Italian Diaspora in the World were received by colleagues across the globe (from the U.S.A, Canada, Great Britain, Australia, and Italy).

I am also happy to report that several of our Canadian graduate students and faculty members, including myself, will be attending our upcoming AATI at ACTFL conference this coming November in Boston.

I have been promoting our AATI conferences among Italian Canadian scholars through the Canadian Society for Italian Studies listserv and I am glad to report that ties between the AATI and the CSIS continue to be strengthened.
Regional News (Continued)

New England Region
by Gina Maiellaro

It has been a pleasure to work with the New England Chapters and members of AATI this year. Here are some highlights from Spring 2016 and some upcoming events for Fall 2016.

RITI continues to be active and also this year it offered the RITI Scholarship Dinner. Students, who have obtained the best results on the National High School Exam, both on the national and on the state level, are recognized for their achievements. During this event, which also sees the participation of parents and relatives, the vice president, Daniel Shield chooses the first three students with the highest score and awards them with a special price and an official certificate. This year the dinner was held on May 13, at the Lancellotta Banquet Hall in North Providence.

This past summer the president of RITI, Bruna Petrarca Boyle, along with Lucrezia Lindia led two AP Summer Institutes (Somerset, NJ and Watertown CT). The course prepared a nice group of teachers who will be teaching new AP courses this year.

CITA, our Connecticut chapter is also active and offers many opportunities to all its members and students. This Fall CITA is offering a professional development workshop dedicated to assessment: La valutazione del lavoro degli studenti, on Sept. 29 at Bristol Central High School. The workshop is free but donations are welcome. CITA will represent Italian at the 2016 CT COLT Fall Conference that will be held at the Radisson Hotel in Cromwell, CT on October 24th. The theme for this year’s conference is Building Proficiency in Today’s Digital Natives. Contact Gina Gallo, CITA president at ginagallo@ci.bristol.ct.us and make sure to visit their table. For more information on the conference, go to the official website.

Finally, on Oct. 29th they will hold an evening of celebration of Italian culture and heritage, Serata Italiana: musica e cultura at “Sons of Italy” in Southington, CT. For more information on all CITA events see http://ctitalteachers.wixsite.com/cita/calendar-of-events

MITA has been busy this past spring in organizing its first student competition event, called La giornata dell’Italiano and funded by AATI National. Students from various high schools created original performances to celebrate Italian holidays and spent a full day of fun and learning at Northeastern University on April 8. Medford High School students, supported by their teacher, Rita di Carlo, won the first place with a presentation on Carnevale, wearing original costumes and masks. We want to thank the Northeastern faculty for their help and support and Domenico Teker, the educational director of the Italian consulate, who joined us on the judging panel.

Medford High School, the winners of the 1st Italian Day or Giornata dell’Italiano, 2016 For Fall 2016 MITA is co-sponsoring a symposium that will take place on October, 1st at Wellesley College, The State of the Discipline: Italian Studies in the Early Twenty-First Century. MITA will give a presentation about the association and the role that it plays in supporting the Italian language in Massachusetts. It is an important moment that will give the opportunity to reflect on the direction that Italian Studies have taken in the USA. For more information, see http://www.wellesley.edu/italian/state-of-the-
Regional News (Continued)

Rocky Mountains and Far West Region
by Chris Picicci

It has been an exciting year for professors and instructors of Italian in the Rocky Mountains and Far West Region. Several Foreign Language departments are seeing an increase in enrollment in their Italian classes along with a demand in study abroad opportunities in Italy. Many Italian programs in our states have also acquired new faculty and/or added additional courses to their class offerings. Colleagues have also been involved in welcoming students from Italy on their campuses and working closely with their International Programs Offices to help facilitate study abroad for American students in Italy. According to recent statistics from American Universities and Colleges in Italy (AUCI), the US sends over 30,000 students to Italy each academic year.

This year, the AATI was pleased to have over three hundred participants in our international conference in Naples in June. Several academics from our states were represented in the gathering, including Hawaii. During my tenure with the AATI, I have had the opportunity to work with colleagues from various states and institutions to help discuss the creation and implementation of Italian courses as well as witness the benefits of the work carried out by the AATI. I have also actively sought to increase and maintain contact with high school teachers of Italian. This year, I learned that although Alaska does not offer university courses in Italian, there is an Italianist, Emanuela Pokryftki, who is working in the state to provide classes in Italian language and culture at the Kenai Peninsula Borough School District. Currently, she is working on a curriculum for a possible course in Italian at the college level.

In a session at the ACTFL convention in Boston, I am giving a talk on the best practices for recruitment and retention efforts for Italian programs. I will discuss my university's Italian program and hope to generate a dialogue among colleagues about best practices for increasing enrollment. I will address such topics as academic excellence, student access and success, diversity, image building, community engagement, resource management, and shared governance. I am also looking forward to participating in a roundtable discussion about the academic profession for recent graduates. I hope to offer insight, based on personal experience, into how to succeed in academia after graduate school.

Like the AATI organization, I aim to be an advocate for graduate students and contingent faculty in the profession. For this reason, I believe in supporting these colleagues with need-based awards to attend and present at our annual meetings. With unanimous support from its Executive Council, the AATI provided thousands of dollars in scholarships to meritorious recipients so they could participate in our conference in Naples and our annual meeting at the ACTFL convention.

I would like to encourage all educators of Italian, including K-12 teachers, community college and university language instructors/coordinators, and professors in linguistics or literature to renew their membership to the AATI. If your membership has lapsed, please consider renewing your commitment to the AATI and continue to champion causes that promote the Italian language and culture in the academy across North America.

Over the past year, in addition to being the AATI's regional representative of the Rocky Mountains and Far West, I have been active on various committees—the International Conference in Naples committee, the High School Exam committee and the Nominating Committee for new AATI officers. I have enjoyed the opportunity to work alongside such respected scholars in the field. I especially want to thank President Bancheri, Vice President Colleen Ryan, and Professor Elissa Tognozzi.

At the beginning of the new calendar year, I will be distributing a letter encouraging participation in the AATI and discussing some of our scheduled events. I hope this proactive approach will motivate colleagues to get involved and reach out to other existing and potential members, ultimately strengthening our membership base. Remember that graduate students are encouraged to get involved and share their voice in our organization; there is even a position on the Executive Council for a student completing an advanced degree in Italian or a related field.
Regional News (Continued) and AATI @ MLA

Rocky Mountains and Far West Region (Continued)

I am pleased to report that my colleagues in Colorado are enjoying success in several Italian programs throughout the state including CSU-Ft. Collins, University of Colorado at Boulder, Colorado College and the University of Denver. We hope that you will share upcoming conferences and professional development workshops/opportunities with the AATI membership. Finally, please join me in congratulating Professor Valerio Ferme of UC Boulder, who was recently elected to a three-year term as President of the American Association for Italian Studies. The AATI hopes to strengthen our ties with the AAIS as we jointly promote the study of the Italian language, culture and literature in North America.

Grazie, Chris Picicci

AATI @ the MLA
Philadelphia – 2017

The AATI has long been an affiliate member of the MLA. As such, we are allowed one guaranteed session at the annual convention. This year’s session entitled, Il poeta civile: ieri, oggi e domani calls to mind Alberto Moravia’s eulogy at Pier Paolo Pasolini’s funeral, stating that Pasolini’s death marked the loss of a great poeta civile whose work uniquely bore a Leftist political stamp:

“La poesia civile era sempre stata a destra in Italia, dall’inizio dell’Ottocento, da Foscolo su passando per Carducci fino a D’Annunzio, sia per i contenuti sia, anche quando i contenuti erano rivoluzionari, come nel primo Carducci, per moduli formali. I poeti italiani del secolo scorso avevano sempre inteso la poesia civile in senso triunfalistico eloquente, celebrativa. Pasolini, invece, ci diede una poesia civile che aveva tutta l’intimità, la sottigliezza, l’ambiguità e la sensualità del decadentismo e lo slancio ideale dell’utopia socialista.”

This session aims to reshape and define the poeta civile as we conceive him or her today and consider the following questions:

• How does the poeta civile of yesterday, today, and tomorrow, speak to us?
• Who is his or her audience?
• What orientations and ideologies and objectives characterize her work or her following today?

Please join us at the MLA. Our session is 468. Il poeta civile: Ieri, oggi e domani and will take place on Saturday, 7 January, 8:30–9:45 a.m., in the Philadelphia Marriott 303.
Chair: Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas
3. "Poet as Public Intellectual: Annie Rachele Lanzillotto’s Schistsong," Anthony Julian Tamburri, Queens Coll., City Univ. of New York
Fred Gardaphé Receives the AATI Honorary Membership (Socio Onorario) Award

The American Association of Teachers of Italian (AATI) proudly presents Dr. Fred Gardaphé the Honorary Membership (Socio Onorario) Award. Gardaphé, who recently gave a keynote lecture at the AATI in Naples International Conference (2016), is a pioneering voice in the field of Italian American Studies.


Gardaphé has influenced a plethora of students and young scholars both inside and outside of the classroom through his teaching, lecturing, and numerous seminal essays and books which “defined a new paradigm in Italian/American Studies.” Described as “an intellectual with a strong awareness of its social role and the importance that his ideas may have in helping understanding not only the Culture with a capital ‘C’ but also the culture of everyday life with its behaviors, products and artifacts”, Gardaphé challenged the typical ‘academic’ approach to cultural studies and “reached out into the street and designed tools which helped him to better define his identity and that of the Italian/American community.”

The AATI Honorary Membership (Socio Onorario) Award recognizes individuals who have achieved an international stature in the area of Italian studies, but who are not members of the AATI. The awardee receives honorary membership status in the AATI on the nomination by the Executive Council, subject to such limitation as may be stated in the By-laws. The award carries the waiver of the annual membership fee, and has no term limit.

The Association may award up to two (but may also decide not to award any) Honorary Memberships in a given year. The Honorary Membership Award sub-committee will determine if there are suitable candidates in the given year, and will present recommendations (if there are any) to the Executive Council for approval.

As part of the recommendation, the Honorary Membership Award sub-committee must submit both a rationale explaining why the individual deserves the award and a current curriculum vitae. The nominee must not be made aware that he or she is being considered for the award, and that their curriculum vitae is being sought.

Self-nominations are not accepted.
Professional Development Course for Teachers

Professional Development Course for Teachers and Trainers of Italian

Rome, July 2017

The American University of Rome is pleased to announce that the graduate-level seminar New technologies and multi-disciplinary perspectives in foreign language teaching will take place July 7-21, 2017 in Rome, Italy.

This 60-hour course, offered in Italian and divided between lab practicum, theory and practical in-class activities, is of interest to teachers interested in updating their pedagogical methodology in the classroom.

Why should you apply?
Preparing teachers for competing in today’s digital humanities age, the seminar helps language teachers improve their teaching strategies by illustrating the latest approaches to use of the internet and technology in second language acquisition and by introducing innovative methods of language and culture instruction.

Earn Graduate Credit while Studying in Rome
Upon successful completion of the course, participants will receive 4.0 graduate credits from The American University of Rome, an American institution that has been operating in Rome for more than 40 years and is accredited by Middle States Commission on Higher Education.

Qualified and Experienced Instructors
The seminar is conducted by Prof. Flavia Laviosa (Wellesley College) and Prof. Rosemonde Gurtner (The American University of Rome), expert instructors in the fields of second language acquisition and technology.

Who should apply?
BA students pursuing a degree in teaching Italian or a foreign language, Teaching Assistants, Graduate Students, Middle and High School Teachers, University Instructors, and Teacher Trainers of Italian are encouraged to apply.

For more details and to apply, visit www.aur.edu
For questions, contact Seminar Coordinator and Director Prof. Catherine Ramsey-Portolano at c.ramsey@aur.edu

Application deadline is April 1, 2017.
20 FILM STUDY TEXTS ARE NOW AVAILABLE FROM EDIZIONI FARINELLI

Four great classic Italian films – *Cinema Paradiso, Il postino, Io non ho paura,* and *Pane e tulipani* – are among the 20 film study texts now available from Edizioni Farinelli.

*Cinema Paradiso* is generally regarded as one of the best foreign language films ever released to American viewing audiences. It tells the heart-warming story of a young child’s discovery of the cinema and his ultimate journey to become a successful film director. The film provides a remarkable insight into Italian culture in the mid-20th century and prompts a reliving of childhood movie experiences through the eyes of Salvatore, the film’s central character.

The *EF Film Study: Cinema Paradiso* was developed by Concetta Perna, editor of the award-winning anthology *Non soltanto un baule: storie di emigranti italiani,* published by Edizioni Farinelli. Ms. Perna is a native of S. Giorgio Lucano (Matera) in Basilicata. She resides in Sydney, Australia.

*Il postino,* a 1994 award-winning film portrays the Chilean poet Pablo Neruda during a stay on an island off the coast of Italy and the local postman (Mario) who delivers his mail. Mario yearns to win the attention of Neruda because he secretly harbors a desire to become a poet as well. As Mario’s efforts succeed and Neruda spends time and conversation with him, he begins to idolize the poet even more.

Patrizia La Trecchia, Associate Professor of Italian and Director of the Italian Program at the University of South Florida, developed this text as well as a film study text for *Pranzo di Ferragosto.* Dr. La Trecchia holds a Ph.D. in Italian Studies and Comparative Literature from the University of Pennsylvania. She is a native of Livorno, Italy, and received her laurea summa cum laude in Comparative Literature and Film and Theatre Studies from the Università degli Studi di Napoli L’Orientale.
Io non ho paura is based loosely on the true story of a kidnapping in 1978 of a boy from Milan fictionalized by Italian novelist Niccolò Ammaniti in his best-selling novel by the same title. The suspenseful story unfolds in the blistering summer heat of southern Italy, seen through the eyes of 10-year-old Michele. Michele discovers a dark secret – a kidnapped little boy in chains hidden in a dark pit under an abandoned farmhouse – and soon realizes he has stumbled upon a vast conspiracy involving his own family. As the story evolves we not only witness the initiation of an innocent boy into adult realities, but also acquire historical perspective on Italian culture of that period when kidnappings were pervasive.

Pane e tulipani is a film one can view repeatedly as it conveys messages of embracing change, experimenting and being open to new outcomes. It’s a light-hearted story of a housewife from Pescara as she comes to terms with her unhappy life and finds new beginnings through an unplanned visit to Venice. The film offers many funny moments as well as numerous insights into Italian culture.

EF film study texts for Io non ho paura and Pane e tulipani were developed by Dr. Nicoletta Tinozzi, Senior Lecturer in Italian at the University of California, Riverside and a native of Pescara, Italy. Dr. Tinozzi teaches Italian language, literature, cinema and culture, and holds a laurea in Foreign Languages and Literatures from La Sapienza University, Rome, and an MA and Ph.D. in Italian Literature from the University of California, Los Angeles.

For more information on all texts in the Edizioni Farinelli film study series, visit www.edizionifarinelli.com
Se non ti piace, mettici il sale!

Because learning Italian should be anything but bland!

ITALIAN I & II

Journey from Lombardia to Puglia on your next language learning adventure. Vibrant imagery, cultural snapshots, and student-centered, communicative activities will draw your students into Chiarissimo and into the lives and language of Italians.

Contact us at (888) 302-2519
waysidepublishing.com

AMERICAN ASSOCIATION of TEACHERS of ITALIAN

Preserving • Advancing • Promoting ITALIAN LANGUAGE & CULTURE
• "Scrivi bene! is indispensable..."
• "...an essential text for students to learn proper use of Italian in writing."
• "A wonderful textbook for students learning to write in Italian!"
• Introduces students to clear, straightforward strategies for writing effectively in Italian
• Students learn how to compose many forms of Italian writing – formal and informal
• 232 pages, illustrated

WWW.EDIZIONIFARINELLI.COM
Join AATI or renew your membership online at: www.aati-online.org

NOTES FOR CONTRIBUTORS

The AATI Newsletter publishes information about members’ new publications, forthcoming conferences, events, contests and awards, as well as information about Italian and Italian-American organizations involved in the promotion of the Italian language, culture and literature. Short articles or brief notes (250 words max.) dealing with direct classroom experience, teaching tips and successful application of linguistic theories are also welcome.

Contributors must be current AATI members.

Deadlines for submission are September 15 for the fall newsletter and March 1st for the spring newsletter.

Please send articles and announcements to:
 cinzia.noble@gmail.com